Porównanie tłumaczeń II Koryntian 11:25

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | trzykrotnie byłem chłostany raz zostałem ukamienowany trzykrotnie przeżyłem rozbicie się okrętu noc i dzień w głębinie czyniłem |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | trzy razy byłem chłostany,\* \*\* raz ukamienowany,\*\*\* trzy razy rozbił się ze mną okręt,\*\*\*\* dzień i noc spędziłem w głębinie morskiej.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | trzykrotnie zostałem obity rózgami, raz zostałem ukamienowany, trzykrotnie przeżyłem rozbicie się okrętu, noc (i) dzień na głębi przetrwałem; |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | trzykrotnie byłem chłostany raz zostałem ukamienowany trzykrotnie przeżyłem rozbicie się okrętu noc (i) dzień w głębinie czyniłem |

1. 1) Tj. poddany rzym. karze verberatio; <x>540 11:25</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 16:22</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>510 14:19</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>510 27:41</x> [↑](#footnote-ref-5)